

Kālāma Sutta 迦摩罗经

Alaṃ hi vo Kālāmā kankhituṃ alaṃ vicikicchituṃ, kankhaṇīye ca pana vo ṭhāne vicikicchā uppannā, etha tumhe Kālāmā mā anussavena, mā paramparāya, mā itikirāya, mā piṭaka sampadānena, mā takkahetu, mā naya hetu, mā ākāra parivitakkena, mā diṭṭhi nijjhānakkhantiyā, mā bhabharūpatāya, mā samaṇo no garūti.

Yadā tumhe Kālāmā, attanāva jāneyyātha, ime Dhammā akusalā, ime Dhammā sāvajjā, ime Dhammā viññū garahitā, ime Dhammā samattā samādinna ahitāya dukkhāya samvattantīti: atha tumhe Kālāmā pajaheyyātha.

不要因听闻就相信；不要因习俗传统就相信；不要因流传的消息就相信；不要因宗教经典就相信；不要因合乎逻辑就相信；不要因合乎推理就相信；不要因外表的观察就相信；不要因深思熟虑就相信；不要因似真、有可能就相信；不要因沙门是我们的导师就相信。

迦摩罗！若汝等共自觉：「此法是善，此法是无罪，此法是智者之所称赞者，若将此法圆满执取即可引益与乐」则迦摩罗！其时应具足而住。

Do not go upon what has been acquired by repeated hearing; nor upon tradition; nor upon rumor; nor upon what is in a scripture; nor upon surmise; nor upon an axiom; nor upon specious reasoning; nor upon a bias towards a notion that has been pondered over; nor upon another's seeming ability; nor upon the consideration, "The monk is our teacher.

"Kālāmas, when you yourselves know: "These things are good; these things are not blamable; these things are praised by the wise; undertaken and observed, these things lead to benefit and happiness," enter on and abide in them."